Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śpiewajcie Mu! Grajcie Mu! Opowiadajcie o wszystkich Jego cudach!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Śpiewajcie Mu! Grajcie Mu! Opowiadajcie o wszystkich Jego cudach! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Śpiewajcie mu, śpiewajcie mu psalmy, rozmawiajcie o wszystkich jego cudach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Śpiewajcie mu, śpiewajcie mu psalmy, rozmawiajcie o wszystkich cudach jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Śpiewajcie mu i grajcie mu, oznajmiajcie wszytkie dziwy jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiewajcie Mu i grajcie Mu, rozpowiadajcie wszystkie Jego cuda! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Śpiewajcie mu, grajcie mu, Opowiadajcie o wszystkich cudach jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Śpiewajcie Mu i grajcie, opowiadajcie o wszystkich Jego cudach, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Śpiewajcie i grajcie Mu psalmy, opowiadajcie wszystkie Jego cuda. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śpiewajcie Mu, sławcie psalmami, opowiadajcie o Jego dziełach przedziwnych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хто розкаже про господні сили, розголосить всі його хвали? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Śpiewajcie Mu, przygrywajcie Mu, rozpamiętujcie wszystkie Jego cuda. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Śpiewajcie mu, grajcie mu, interesujcie się wszystkimi jego zdumiewającymi dziełami. |

1. 1) <x>290 12:4-5</x> [↑](#footnote-ref-2)